

国家语委十二五规划项目“民族语文活态保护与双语和谐乡村（社区）建设研究”
系列成果、云南师范大学汉藏语研究院文库

总主编 戴庆厦

民族语文活态保护与 双语和谐乡村建设研究

——云南马关县都龙镇个案调查研究

罗骥 余金枝 ◎ 主编

 中国社会科学出版社

国家语委十二五规划项目“民族语文活态保护与双语和谐乡村（社区）建设研究”
系列成果、云南师范大学汉藏语研究院文库

总主编 戴庆厦

民族语文活态保护与 双语和谐乡村建设研究

——云南马关县都龙镇个案调查研究

罗骥 余金枝 ◎ 主编

 中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

民族语文活态保护与双语和谐乡村建设研究：云南
马关县都龙镇个案调查研究 / 罗骥，余金枝主编. —北
京：中国社会科学出版社，2015. 5

ISBN 978-7-5161-6134-0

I. ①民… II. ①罗… ②余… III. ①少数民族—民
族语言学—研究—中国 IV. ①H2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 091243 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 任 明
责任校对 李 楠
责任印制 何 艳

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市兴怀印刷厂
版 次 2015 年 5 月第 1 版
印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16
印 张 19.5
插 页 2
字 数 355 千字
定 价 68.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话：010-84083683

版权所有 侵权必究

《民族语文活态保护与双语和谐乡村建设研究》 ——云南马关县都龙镇个案调查研究

主编 罗 骥 余金枝

作者 戴庆厦 罗 骥 余金枝 田阡子 王育弘

陈 娥 李春风 和智利 杨 露 杨伟芬

刘丽媛 张 洁 赵 静 娄蒙蒙 李敬敬

杨棋媛 杨茜然

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 本课题研究的价值与意义	(1)
第二节 我国民族语文活态保护及双语和谐综述	(4)
第三节 本课题的调查方法设计	(6)
第四节 马关县都龙镇概况	(12)
附录: 人物访谈	(23)
第二章 壮汉双语型的南松小组母语活态及双语和谐	(56)
第一节 南松小组概况	(56)
第二节 南松小组壮族语言活态现状及成因	(58)
第三节 南松小组壮族双语和谐现状及成因	(66)
附录: 南松小组村民访谈录	(70)
第三章 箐脚瑶族聚居寨语言活态保护及双语和谐	(77)
第一节 金竹山村委会、箐脚概况	(77)
第二节 箐脚瑶族母语文活态现状调查及成因	(79)
第三节 箐脚瑶族双语和谐现状及成因	(84)
附录: 箐脚人物访谈录	(89)
第四章 上波龙苗族聚居寨语言活态保护及双语和谐	(92)
第一节 大寨村委会、上波龙基本情况	(92)
第二节 上波龙苗语文活态现状及成因	(94)
第三节 上波龙苗族双语和谐现状及成因	(98)
附录: 上波龙人物访谈录	(102)
第五章 壮傣杂居寨田坝心语言活态及双语和谐	(104)
第一节 田坝心概况	(104)
第二节 田坝心壮傣语文活态现状调查及成因	(105)
第三节 田坝心壮族语文双语和谐现状及成因	(113)
附录: 田坝心人物访谈录	(121)

第六章 苗壮杂居区懂腊鱼寨语言活态及双语和谐	(126)
第一节 茅坪村委会、懂腊鱼寨的基本情况	(126)
第二节 懂腊鱼寨语文活态保护现状及成因	(128)
第三节 懂腊鱼寨双语和谐现状及成因	(137)
附录: 懂腊鱼人物访谈录	(145)
第七章 苗汉杂居区水洞厂中寨语言活态与双语和谐	(148)
第一节 都龙社区、水洞厂中寨概况	(148)
第二节 水洞厂中寨母语活态现状及成因	(149)
第三节 水洞厂中寨双语和谐现状及成因分析	(154)
附录: 水洞厂中寨村民访谈录	(163)
第八章 中越边境南北壮寨语言活力及双语和谐	(170)
第一节 南北小组概况	(170)
第二节 南北小组壮族母语文活力保护现状调查及成因	(172)
第三节 南北小组壮族语文双语和谐现状及成因	(178)
附录: 南北小组人物访谈录	(186)
第九章 中越边境韭菜坪苗寨语言活力及双语和谐	(190)
第一节 韭菜坪概况	(190)
第二节 韭菜坪苗族母语文活力现状及成因	(191)
第三节 韭菜坪苗族语文双语和谐现状及成因	(197)
附录: 韭菜坪人物访谈录	(202)
第十章 都龙镇彝傣母语转用现状调查	(209)
第一节 聚居转用型: 彝族聚居寨母语转用	(209)
第二节 杂居转用型: 壮傣杂居寨傣族语言转用	(211)
第三节 城镇转用型	(212)
第十一章 都龙镇多民族语文活力的总体分析及理论思考	(214)
第一节 都龙镇多民族语文活力总体分析	(214)
第二节 怎样开展母语活态调查	(220)
第三节 怎样保护都龙镇多民族语文活态	(225)
第四节 都龙镇多民族母语活力保持的成因	(227)
第五节 都龙镇民族语文活态保护的理論思考	(231)
第六节 跨境视角下都龙镇少数民族母语活态保护和发展的必要性	(235)

第十二章 都龙镇少数民族双语问题的理论分析·····	(242)
第一节 都龙镇少数民族双语类型的多样性·····	(242)
第二节 都龙镇双语和谐促进了民族的发展·····	(244)
第三节 都龙镇双语和谐的历史渊源·····	(246)
第四节 都龙镇双语不和谐现象及对策建议·····	(249)
第五节 现代化进程中少数民族双语问题的走向·····	(252)
附录·····	(255)
参考文献·····	(301)
后记·····	(303)

第一章 绪论

第一节 本课题研究的价值与意义

我国是一个多民族、多语种、多文种的国家，语言资源十分丰富。在现代化高速发展的今天，各民族语言，不管是大民族还是小民族，都会遇到新的挑战，都会出现新的矛盾和问题，需要我们去认识和提出对策。比如，有的民族语言使用人口少，通行范围不广，在强势语言的影响下，会出现不同程度的功能衰退。有的语言甚至会走向濒危。即便是使用人口比较多的语言，也会存在如何适应现代化的需要，处理好标准化和规范化的新问题。再如，各少数民族都面临着如何实现双语和谐，怎样发展双语教育的新问题。诸如此类的新问题，过去我们并未有过系统的调查研究。这些问题可以归纳为两项内容：一是如何对我国民族语言进行活态保护；二是如何搞好双语和谐。所以，对我国少数民族语言的调查及保护是当前我国民族语文研究的一项重要工作。

我国民族语文活态保护，是指保护少数民族语言文字在社会中的活力，使之更有效地为少数民族的存在和发展服务；双语和谐是指母语和兼用语在语言生活中和谐共处、互补互利，促进民族发展、社会和谐。最近几十年，国内外关于语言的调查研究著作有一些，但以活态保护为概念的研究却未见成果。关于语言和谐的研究，虽然国内近年来重视这方面研究，出了一些成果，但总的看来，还是一个薄弱环节，存在大量未知领域，值得去探究。

一 活态保护研究的理论价值与意义

民族语文活态保护是一个前人尚未认识的新课题，是民族语文研究中的一个具有重要应用价值和理论意义的课题。在国外很少有这方面的专门研究。在国内，是近几年学术界普遍关注的一个热点议题，但目前也还没有什么专门研究语言活态保护的专著出版，相关的论文也几乎没有。它的理论价值具体有以下几点：

(一) 语言活态研究能使我们认识在现代化进程中中国语言使用的现状、特点及演变趋势

人们虽然天天使用自己的语言,但并不完全清楚其特点。我国少数民族语言的活力究竟如何,适用于哪些范围,不同人群的语言特点存在哪些差异;兼用语的情况如何;还有不同语言的走向如何,是功能加强还是功能衰退;青少年的语言使用状况如何,这都是语言研究的新问题。认识这些问题能够使我们从理论上认识语言的存在和演变,不仅对语言学研究是必需的,而且能为社会学、民族学和历史学的研究提供养料。

文山都龙镇是一个多民族的居住地,主要有壮、苗、瑶、彝、傣等少数民族,除了大部分使用本民族语言外,有的民族还兼用、转用其他民族的语言。都龙镇的语言生活呈现出一派和谐的景象,其特点和成因值得研究。研究都龙镇的语言生活,特别是语言活态状况和语言和谐状况,具有重要的理论价值和应用价值。

(二) 母语活态的研究具有实际应用价值

民族语文活态保护研究,对制定科学的、符合国情的民族语文政策,增强国家的语言实力,促进社会语言生活的和谐发展具有重要的实际价值。“语言文字科学保护”是《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要》(2012—2020年)中的一项重要任务。它和历史文化遗产,国家统一和民族团结,国民素质的提高以及人的全面发展等方面密切相关,在国家发展战略中具有重要地位和作用。

此次调查以第一手材料显示语言保护的真正数据和客观现状。为国家掌握语言文字保护现状、预测语言使用的发展趋势、制定语言文字政策提供实证性的参考。

(三) 母语活态研究具有方法论的创新价值

语言学的研究因不同的内容有不同的方法,语言活力调查有其自身系统的调查方法,要了解语言的保护,先要了解语言的使用现状,包括母语与兼用语的使用情况。此外,本次调查对我国语言文字保护实施数据库管理可以说是一个试验点,以云南省文山州马关县为试点,依据国家人口普查的数据建立语言资源数据库,进而勾画出语言状况地图,该地图可以查到这个镇使用某种语言的人数,可以比较两个镇使用同一种语言人数比例的不同;可以比较不同年龄段语言分布情况;还可以比较不同年份语言分布的情况。

总而言之,进行民族语文活态保护的调查,对搞好我国的民族关系、加强民族团结、处理好民族和谐和语言和谐是非常有意义的。

二 双语和谐研究的理论价值与意义

语言和谐是指一个国家、一个地区的不同语言(包括不同的方言)在使用中各就各位,和谐共处,协调有序;在和谐中各尽其责,共同发展;既不相相互排斥或歧视,也不发生冲突。也就是不同的语言在社会使用中各就各位,协调有序,在和谐中各尽其责,有序发展。而属于非和谐性质的,则是出现对立的语言矛盾、语言纠纷,甚至发生语言冲突。语言生活和谐,是建立和平文明社会所需要的,也是构建文明社会的重要保障。

文山地区的语言和谐种类很多,有汉语和少数民族语言的和谐、少数民族语言之间的和谐、汉语不同方言的和谐、通用语和方言的和谐、少数民族语言内部不同支系语言的和谐、跨境语言的和谐、本国语和外语的和谐等,但对如此复杂的语言和谐问题之前是缺乏研究的。

(一) 双语和谐的研究,能够为国家制定民族语文政策提供理论指导

新中国成立后,废除了民族压迫制度,实行了民族平等政策,我国的语言关系也随之进入了一个新的历史时期。我国政府对待民族语言的基本思想:民族语言不分大小一律平等;反对任何形式的语言歧视。宪法明确规定:“各民族都有使用和发展自己语言文字的自由。”语言和谐与宪法的这一规定是一致的,但在如何实现“自由”上有了进一步具体化的内容。我国已进入现代化建设的新时期,各项事业蓬勃发展。要保证现代化建设的顺利进行,必须要有一个和谐的社会环境,包括和谐的语言环境。只有经过调查,认识到我国目前的语言关系,才能为国家制定语言文字的方针政策提供材料,做出更多的指导。只有构建和谐的语言关系,才能保证现代化建设的顺利进行。

(二) 双语和谐的研究,有助于深化对语言功能的认识

双语和谐的研究解释了一种语言在与别的语言处于和谐条件下所具有的状态和演变特点,这有助于加深认识语言的使用功能及地位。过去研究语言,很少把语言放在多种语言的关系中去考察,因而对具体语言的功能和地位的认识往往不到位。双语和谐的研究,能够弥补过去的不足,有助于深化对语言功能的认识。

本项目旨在通过调查分析,为我国民族语文活态保护和双语和谐乡村(社区)建设研究提供一个参考,为我国民族语文研究提供一个新案例。本项目的成果对于认识现代化时期中国少数民族语言文字的特点和变化具有创新性价值,对语言学、民族学、社会学、人类学的理论建设都能提供新的养料。

第二节 我国民族语文活态保护及双语和谐综述

一 我国民族语文活态保护综述

民族语文活态保护,是针对“人类口传和非物质文化遗产”这个概念提出的。目的在于保护濒危的非物质文化,传承人类文明。学界关于这方面的研究成果丰富。例如《活态文化 活态环境 活态保护——苗族多声部情歌的保护模式探讨》(曹祥慧,2008)指出苗族的多声部情歌是根植于活态环境的活态文化,但是目前已经处于濒危的边缘,应采取诸如建立活态传承机制、民族文化进入学生教育等措施来保护这一活态文化。此外,该方面还有大量研究成果,因与本课题的相关度不高,所以此处不详细概述。

联合国教科文组织2003年第32次会议通过的《保护非物质文化遗产公约》将语言纳入了“非物质文化遗产”范畴,这也就说明了语文活态保护应该作为活态保护的一个重要成分来进行和开展相关的研究。

我国的民族语文活态保护,是民族语文研究的一个重要课题,具有深远的理论意义和重要的运用价值。但是关于这方面的研究,在国外很少见,而国内已日渐成为少数民族语文研究的一个热点议题。虽然针对少数民族语言文字保护的研究已取得了一定的成果,但是把活态保护作为研究范围或者运用此概念的研究还没有出现。那么,究竟语文活态保护的定义是什么呢?我们认为,所谓的“活态”就是语言文字生存的状态,也就是语言文字自然地使用于人类的生产和生活过程当中。“语文活态保护”就是要保护正在被使用的或者濒危的语言文字,保护这种语言文字的使用环境和生存链条,使其真实、自然地被人们所用,并且能一代代地传承下去。因此,本课题就以活态保护为出发点,试图通过对云南省文山州都龙镇的壮、苗、瑶三个民族的语言文字使用状况的调查分析,针对各个民族的具体情况提出语文活态保护的措施。这不仅有利于少数民族地区的语言文字传承,而且是民族语文研究的重要创新。

二 语言和谐研究述评

语言和谐研究是近10年我国语言研究中的一个新课题。有关语言和谐的研究,国外的研究很少,我国以语言和谐为专题的研究是近十年才兴起的,这些研究涉及语言和谐研究的价值、内涵,影响语言和谐的因素、语言和谐的个案研究等。

（一）语言和谐的相关理论研究

1. 语言和谐研究的价值

在一些论文中都强调指出，语言和谐的研究具有重要的理论意义和应用价值。其研究有利于指导民族地区、方言地区的语文工作，有利于国家语言规划与语言政策的制定，有助于我国现代化的建设，有助于民族关系的解决，有助于我国国际化的进程，有助于构建语言和谐的社会。

戴庆厦在其论著中多次强调和谐研究是“民族和谐、社会和谐的重要组成部分，是语言国情研究的一个重要方面。实现语言和谐，有利于民族团结、社会进步；而语言不和谐，则会引起民族不团结、社会动乱、妨碍社会进步”。

2. 语言和谐内涵的界定及分类

关于语言和谐的内涵，不同学者从不同角度对其进行了阐述。《开展我国语言和谐研究的构想》（戴庆厦，2013）从语言关系的角度对语言和谐的内涵进行了界定：“语言和谐是指不同的语言（包括不同的方言，下同）在一个社会里能够和谐共处、互补互利，既不相互排斥或歧视，也不发生冲突。不同的语言在使用中各就各位，协调有序，在和谐中各尽其责，共同发展。一个民族和谐、语言和谐的社会，必须存在尊重对方语言使用的社会风气和民间道德。”同时，笔者还以动态的观念指出由于语言和谐是一个新概念，需要通过实践逐步进行完善。

《语言和谐论》（冯广艺，2006）从语言运用的角度对语言和谐的基本内容进行了论述。《试论和谐语言生活的构建——以云南省语言生活现状为例》（周耘、崔梅，2006）从语用角度提出：“和谐语言生活要求特定社会中的人与人之间、各阶层之间、各群体之间的语言行为都呈现为一种相互兼容、彼此协调、均衡有序的发展状态，主要表达社会成员之间在语用行为上的一种认同感。”

对于语言和谐的分类，学界从多个角度进行了分类。《语言和谐论》（冯广艺，2006）将语言和谐分为语内和谐与语外和谐。《开展我国语言和谐研究的构想》（戴庆厦，2013）从多个层面对语言和谐的类型进行了详细的分类。从时间上分为共时语言和谐和历时语言和谐；从语种类型上分为少数民族语言和汉语之间的和谐、少数民族语言之间的和谐、不同方言之间的和谐、不同支系语言之间的和谐、境内外语言之间的和谐、普通话和方言之间的和谐等不同类型的语言和谐；从和谐的程度可分为高度和谐、一般和谐与不和谐三类。笔者的这些观点立足于我国语言和谐的客观实际，角度新颖，见解深刻。

3. 影响语言和谐的因素以及如何构建和谐的语言关系

学界认为影响语言和谐主要有以下几个方面的因素：语言地位、语言功

能、语言态度、语言政策、语言使用、语言内部各因素等。针对上述内容来看,构建和谐的语言关系需要从以下几个方面入手:①坚定不移地坚持我国宪法提出的“各民族都有使用和发展自己语言文字的自由”的基本方针以及语言平等的原则。②处理好语言竞争与语言和谐、语言互补与语言竞争的关系。③处理好多元与一体的关系。

4. 语言和谐的研究方法

《开展我国语言和谐研究的构想》(戴庆厦,2013)对语言和谐研究的特定方法进行了介绍。提出:①重在个案调查。②由近到远。指实施步骤上遵循由近到远的原则,在详细分析语言使用现状的基础上追溯历史。③以语言学方法为主的多学科治理方法。④重视第一线的、微观的、穷尽式的个案调查。

(二) 语言和谐的个案研究

语言和谐个案研究的内容主要有:①汉语和民族语和谐共处的个案调查。②汉语和外语和谐共处的个案调查。③汉语普通话和方言和谐共处的个案研究。④汉语内部的和谐。⑤国外多语现象研究。⑥以语言和谐为议题的会议。

第三节 本课题的调查方法设计

这里主要介绍全书的调查方法、语言能力的划分、年龄段的划定以及调查阶段的安排等问题。

一 调查方法

本次田野调查的主要目的是了解跨境语言的母语活力和双语和谐的现状。为此,必须制定一套有针对性的调查方法,以期能够全面客观地了解跨境语言的特点。我们在借鉴以往语言国情调查方法的基础上,依据调查目的和各民族语言具体的实际,制定出一套尽量符合都龙镇地区各民族情况的调查方法。课题组主要采用以下几种方法:

(一) 田野调查法

没有调查就没有发言权,只有躬耕于田野才能获得最真实、最鲜活的语言调查资料。在整个调查过程中,课题组始终坚持深入大山、深入田野、深入活生生的语言使用环境中去,始终致力于第一线的田野调查,获取鲜活的语言素材。在调查的准备阶段,课题组首先联络当地的少数民族同胞,详细询问村寨的具体情况,初步选定调查点。之后派遣部分老师和学生提前到文山州都龙镇,了解和熟悉调查点的人文地理概况。为随后调查的顺利开展奠

定了扎实的基础。

(二) 问卷调查法

本次调查所使用的问卷，共包括两个部分：母语活态和双语和谐问卷表。其中，母语活态调查问卷由母语认同态度、母语使用场合和母语交际对象三个方面组成；双语和谐问卷则由双语态度、多语使用场合和语言和谐三个方面组成。问卷形式主要采取回答问题和表格勾选的方式。通过发放大量问卷和随机抽样调查，能够全面获知各民族的语言活力和使用现状。

(三) 深度访谈法

深度访谈法是语言田野调查中最常用的有效方法之一。在实际调查中，通常选择政府官员、教师、公务员、乡村医生等熟悉当地风土民情的人作为访谈对象，帮助我们从宏观上迅速掌握该点的相关信息。访谈时注意以下几点：① 向被访者讲清来意、重要性及要求，获得对方的信任和支持。② 问题的设置要由浅入深，循序渐进。用词要简洁准确，但切忌直白发问，激发对方的回答兴趣。③ 充分尊重和理解被访者的民族习惯和语言情感，避免想当然的诱导，影响信息的真实性。④ 营造友好轻松的对话氛围，学会倾听对方的讲述。

(四) 参与观察法

要求调查者一方面要有敏锐的洞察能力，能够发现潜藏在生活角落的语言“遗珠”；另一方面必须参与到语言使用的各个生活场景中去，如家庭内部、田间地头、集市贸易、婚丧嫁娶、祭祀朝拜等，从中观察和采集有价值的语言信息。

(五) 量化分析法

统计是科学研究的基础方法之一。以往对语言活力和双语和谐的调查多侧重于感性的认识。本次调查，我们借鉴国内外关于语言活力与双语和谐的评价标准，结合所调查语言的实际，建立了自身的母语活力和双语和谐的评价体系和计算方法。母语活力度和双语和谐度的数据化，有助于清晰明了地反映语言的发展状况，为定性研究提供事实依据。

1. 母语（文）活力评分表及活力度等级划分

表 1-1 母语（文）活力评分

序号	参 项			所占分值（分）	调查结果	得分（分）
1	熟练掌握母语的人口比例			55		
2	代际传承状况	语言	6—35 岁	6		
			36 岁以上	4		
		文字（40 岁以下）		10		
		民间文学（40 岁以下）		5		

续表

序号	参 项		所占分值（分）	调查结果	得分（分）
3	通用范围	家庭	2		
		村寨	2		
		公共场合	2		
		媒体传播	2		
4	是否纳入考试科目		5		
5	对母语的认同态度		5		
6	与跨境同族能否通话		2		
总 分			100		

评分具体操作方法：

母语活力评分表共包含 6 个部分，总计 100 分。

(1) “熟练掌握母语的人口比例”，是指母语水平达到“熟练”等级的人口数量占调查点总人口的百分比×55 分，即为该项得分。

(2) “代际传承状况”分为语言、文字和民间文学的传承三部分。

其中“语言传承”，分为两个年龄段“6—35 岁”（青少年段）和“36 岁以上”（中老年段），重点关注“6—35 岁”年龄段的传承情况。计算方法为：各年龄段母语水平达到“熟练”等级的人口数量占该年龄段总人口的比例×6 或×4，即为该项得分。

“文字”和“民间文学”的代际传承，主要关注 40 岁以下年龄段的传承情况。各分为两个级别：“传承”得 10 分或 5 分，“不传承”得 0 分。比如：“唱苗歌、讲民间故事、说谚语”等，只要会其中任一项，即可得分。

(3) “通用范围”包括 4 种场合，每项 2 分。在任一场合，只要“母语”参与交流，即可得分。分为 2 个级别：“通行”得 2 分，“不通行”得 0 分。

其中的“媒体传播”包括收听母语广播、观看母语节目、看母语影视光碟等，符合任一项，即可得分。

(4) “是否纳入考试科目”，分为 2 个级别：“进入”得 5 分，“不进入”得 0 分。

(5) “对母语的认同态度”，依据 8 份“母语态度问卷表”来进行计算。该问卷表设有 10 个问题，每个问题 0.5 分，选项中只要选上“母语”或站在“母语”立场的，即可得分。每份问卷包含“母语”选项的问题个数×0.5 分，再将 8 份问卷的得分相加÷8 得平均分，即为该项得分。

(6) “与跨境同族能否通话”，分为2个级别：“通话”得2分，“不通话”得0分。

母语活力度等级，分为4个级别：

- 一级（稳定保存型）80—100分；
- 二级（局部衰退型）60—80分；
- 三级（严重衰退型）40—60分；
- 四级（基本转用型）40分以下。

2. 双语和谐评分表及等级划分

表 1-2 双语和谐评分

序号	参 项		所占分值 (分)	调查结果	得分（分）
1	熟练掌握双语的人口比例		60		
2	对双语的认同程度		10		
3	双语通 用范围	家庭	3		
		村寨	3		
		公共场合	3		
		媒体传播	3		
4	双语教学是否进入学校教育		8		
5	是否存在语言不和谐现象 （语言纠纷、语言歧视等）		10		
总分			100		

评分具体操作方法：

双语和谐评分表共包含5个部分，总计100分。

(1) “熟练掌握双语的人口比例”，是指母语和兼用语水平同时达到“熟练”等级的人口数量占调查点总人口的百分比×60分，即为该项得分。

(2) “对双语的认同程度”，主要从对母语的认同态度和对兼用语的认同态度两方面考虑。参考“语言不和谐问卷”。每个问题，肯定回答得2.5分，否定回答得0分。最后将8份问卷总分相加除以8，即为该项得分。

(3) “双语通用范围”，包括4种场合。每项3分，分为2个级别：“通行”得3分，“不通行”得0分。

(4) “双语教学是否进入学校教育”，分为3个级别：“进入”得8分，“母语进行辅助教学”得4分，“不进入”得0分。

(5) “是否存在语言不和谐现象”，从语言纠纷和语言歧视两个方面进行评估，没有语言纠纷和语言歧视得10分，有其中任一项得5分，

都有得 0 分。

双语和谐度等级，分为 3 个级别：

一级（和谐型）80—100 分；

二级（基本和谐型）60—80 分；

三级（不和谐型）60 分以下。

（六）核心词汇测试法

为了在较短时间内有效地掌握各民族不同年龄段人口的实际语言能力，课题组根据壮语、苗语、瑶语各自的特点，从 2000 个常用词汇中分别筛选出了适用于各个民族的最具代表性的四百个词，即“四百词测试表”，用于对不同年龄段的人进行母语能力测试。为方便调查，每个词条均有汉语和民族语的对照。

1. 四百个词的筛选标准

（1）生活常用基本词汇。主要包括以下几类：

天文地理类：天、太阳、云、山、火、水田、旱地、井、坟等；

身体器官类：头发、眼睛、嘴巴、胡须、心脏、手、肩膀、膝盖、脚趾等；

人物称谓类：小孩儿、老人、姑娘、傻子、妈妈、姐姐、舅舅、大伯、嫂子等；

生活用品类：肉、鸡蛋、碗、斧头、扫帚、扁担、衣服、帽子、项圈、耳环、钥匙等；

动物类：鸡、狗、猪、老鹰、麻雀、乌鸦、蝙蝠、啄木鸟、蛇、狼、跳蚤、苍蝇等；

植物类：树、花、叶子、藤、梨、水稻、糯米、玉米、种子、油菜、芋头、蘑菇等；

方位及时间名词类：前、后、左、右、东、西、南、北、上、下、去年、今天、早晨等；

数词类：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、二十、百、千、万等；

动词类：走、跑、跳、吃、抽、穿、吹、打等；

形容词类：热、冷、酸、甜、辣、咸、麻、涩、轻、重、高、低、大、小等。

（2）少许较难的词汇，多为本民族特有的工具类或动物类名词。旨在区分不同年龄段人的母语实际水平。例如：蚂蟥、螺蛳、孔雀、蚂蚱、蜻蜓等。

（3）不选外来借词，多为汉语借词。例如：电视、电话、手机、空调、摩托车等。